



Distr.: General
21 November 2008
Chinese
Original: English

第六十三届会议

议程项目 11

钻石在助长冲突方面所起的作用

2008 年 11 月 20 日印度常驻联合国代表给秘书长的信

我谨代表金伯利进程主席、并根据大会题为“钻石在助长冲突方面所起的作用：切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系，协助防止和消除冲突”的第 62/11 号决议第 21 段，特此转递金伯利进程 2008 年报告(见附件)，并请将本函及其附件作为大会议程项目 11 的文件分发。

尼鲁帕姆·森(签名)



附文

金伯利进程按照大会第 62/11 号决议提交的报告

2008 年 11 月

1. 联合国大会 2007 年 11 月 26 日第 62/11 号决议要求金伯利进程主席在大会第六十三届会议上提交一份关于进程执行情况的报告。大会还决定在第六十三届会议临时议程上列入题为“钻石在助长冲突方面所起的作用”的项目。根据上述情况，印度作为 2008 年金伯利进程证书制度(金伯利制度)主席，提出以下执行情况报告。报告涵盖自欧洲委员会作为 2007 年主席于 2007 年 11 月 13 日提交的报告(A/62/543)以来的事态发展，并包括 2008 年 11 月 6 日新德里全体会议最后公报(附件一)。
2. 金伯利进程是一个政府、行业和民间社会的联合举措，防止冲突钻石进入合法的国际贸易。认识到冲突钻石贸易与武装冲突之间的联系，及其给和平及人员安全的破坏性影响，金伯利进程力求打破这一联系，从而有助于预防冲突。金伯利进程证书制度是通过国家法律和规章来执行，建立内部控制制度，消除毛坯钻石进口和出口中冲突钻石的存在。今天，和平与稳定已经重返受冲突影响的许多国家。从合法贸易中铲除非法钻石，是在生产国实现减贫并达到千年发展目标要求的重大步骤。几乎所有的钻石生产、贸易和加工国家都参加了金伯利进程。
3. 联合国大会通过第 55/56 号决议(2000 年)，明确支持建立和执行一个国际毛坯钻石制度，并在其第 57/302 号决议(2003 年)中支持金伯利进程证书制度 2002 年 11 月在瑞士因特拉肯正式启动。从那时起，大会每年都辩论钻石在助长冲突中所起的作用，重申支持该制度。联合国安理会也在其第 1459(2003)号决议中赞同证书制度。世界贸易组织已经批准一项豁免，执行金伯利措施，直至 2012 年 12 月 31 日。
4. 金伯利进程证书制度向全球开放，毫无歧视，所有国家和区域经济一体化组织愿意并能够履行其要求，便可参加。金伯利进程欢迎墨西哥 2008 年参加进来。刚果共和国在 2007 年布鲁塞尔举行全体会议上获得重新接纳，2008 年，恢复毛坯钻石贸易。截至 2008 年 11 月 6 日，参与金伯利进程者为 49 人，代表 75 个国家，包括欧洲委员会作为单一代表参加，其代表欧洲联盟 27 个成员国。阿尔及利亚、巴林、布基纳法索、喀麦隆、佛得角、埃及、加蓬、科威特、马里、巴拿马、菲律宾、卡塔尔和斯威士兰也表示有兴趣加入金伯利进程。布基纳法索和巴拿马出席了新德里全会，确认他们打算加入金伯利进程证书制度。金伯利进程参与者名单见附件二。
5. 金伯利制度设六个常设机构，即资格审查委员会，监测工作组，统计工作组、钻石专家工作组、冲积层金刚砂手工生产国工作组及规则和程序委员会。金伯利制度包容各方，体现在各工作组大多数成员积极参与。2008 年，刚果民主共

国和中华人民共和国分别加入监测工作组和规则和程序委员会。从 2009 年 1 月 1 日起，美国将接替加拿大，担任统计工作组主席。金伯利制度各工作组情况见附件三。

6. 2008 年 10 月，金伯利进程主席小组访问了委内瑞拉玻利瓦尔共和国。这次访问有助于建立沟通渠道，从而更好地了解委内瑞拉玻利瓦尔共和国钻石开采部门正在面临的挑战。委内瑞拉玻利瓦尔共和国已经自愿作出决定，脱离金伯利进程，期限为两年，并停止其出口钻石的认证，因此不再出口和进口毛坯钻石。不过，委内瑞拉玻利瓦尔共和国的其他一切权利和义务均不受影响，特别是参与金伯利进程会议和工作组，并在此期间报告毛坯钻石生产情况的义务。金伯利进程会继续接触，并定期报告委内瑞拉遵守金伯利制度最低标准的情况；还将继续协助和支持委内瑞拉玻利瓦尔共和国制定行动计划，实施金伯利制度最低标准，并重新充分参加金伯利制度。

7. 同行审议访问，金伯利进程参与者年度报告，以及提交季度统计，是监测参与者实施金伯利制度情况的手段。自愿的同行审议访问，协助金伯利进程参与者交流最佳做法，解决执行问题。2008 年，审议访问了五个重要的钻石生产和贸易中心（阿拉伯联合酋长国、中非共和国、利比里亚、以色列和几内亚）。计划访问欧洲共同体、刚果民主共和国、安哥拉、纳米比亚和土耳其。白俄罗斯、塞拉利昂、乌克兰和美利坚合众国邀请进行审议访问。

8. 年度报告过程是一个工具，金伯利进程参与者以此每年提供资料，说明金伯利制度各项要求的执行情况。今年以来，特别重视政府的监督，内部控制指导方针的落实，执法和最佳做法等。所有参与者都提交了 2007 年年度报告，进行了评估，确定实施问题和最佳做法。就提出的问题与参与者开展了对话。

9. 统计数字是监测的一个组成部分，以确保冲突钻石不进入合法贸易。金伯利进程所有参与者提交了 2007 年统计。2007 年的统计数字已经评估，以分析贸易流量和生产水平。2008 年，2004 年至 2007 年毛坯钻石贸易和生产分年度数据第一次在金伯利进程统计网站公布。对 2008 年同行审议访问作了统计分析。2008 年 3 月在印度举办了统计、内部控制和估值培训班。确保毛坯钻石贸易准确分类，发展金伯利进程参与者和潜在参与者的统计能力，提高统计数据的准确性，仍然是金伯利进程的重点。

10. 2008 年，金伯利进程继续监测科特迪瓦局势。创新的科技工具，如卫星监测和发展西非区域统计分析能力、确定区域贸易流量等手段，已用于这一目的。估计科特迪瓦生产能力每年在 114 000 至 188 500 克拉之间。在 2008 年 4 月，联合国-金伯利进程联合特派团访问了科特迪瓦。特派团证实，科特迪瓦继续生产钻石，特别是在 Bobi-Seguela 矿区。特派团证实了钻石开采和科特迪瓦冲突之间的联系，因为科特迪瓦钻石似乎得到“新生力量”的有效控制和“征税”，并

指出认证制度执行进展取决于和平建设和冲突的解决。联合国-金伯利进程的科特迪瓦联合访问报告已提交给安全理事会关于科特迪瓦的第 1572(2004) 号决议所设委员会。应联合国的请求，金伯利进程一名专家评估了在马里查获的一批钻石，并确认其来源可能是科特迪瓦。

11. 安全理事会第 1842(2008) 号决议已确定，科特迪瓦局势继续威胁区域内的国际和平与安全，并已决定把防止任何国家从科特迪瓦进口任何毛坯钻石的措施的有效期延至 2009 年 10 月 31 日。金伯利进程参与者除了继续警惕科特迪瓦钻石外，金伯利进程还将继续与科特迪瓦当局对话，准备认证制度，并调动与西非区域金伯利进程非参与者，遏制从科特迪瓦非法流入钻石。

12. 2008 年，金伯利进程和加纳继续进行建设性接触。来自加拿大和欧洲委员会驻加纳外交使团的专家进行了更新审查，评估加纳的实施情况。更新审查的结论是，加纳在解决内部控制薄弱环节，特别是关于登记 Galamsey 矿工和收集可靠的生产统计方面，进展很大。还向安全理事会关于科特迪瓦的第 1572(2004) 号决议所设委员会提交了报告。2008 年，加纳通过金伯利进程会议上的报告，提供了定期更新。金伯利进程继续动员向加纳提供技术援助，协助手工采矿工人登记，准确评估钻石生产。

13. 金伯利进程继续努力完成西非钻石生产参与者的脚模(大小频率分布图)工作。科特迪瓦、津巴布韦 Marange 钻石场和多哥的生产足迹已准备好。还正在努力为加纳进行筹备。统计议定书已经制定，以便把出口印记同金伯利进程参与者既定生产足迹相比较。正在准备全面更新商品名称及编码协调制度分类编码系统解释性说明，完成后将提交给世界海关组织。还开始了参与者之间的信息科技联系，以提高金伯利制度数据质量。在这方面，提议进行可行性研究。

14. 冲积层手工钻石开采占了世界钻石生产的很大比例，给生产的内部控制提出独特的挑战。2005 年，金伯利进程确定了一些关键政策和行动，将大大提高金伯利进程中手工冲积生产者的能力，更好地保证只出口按照国家法规和证书制度标准生产和买卖的钻石。2008 年，金伯利进程继续落实行动计划。首次发表了参与金伯利进程的冲积层金刚砂手工生产国参与者清单综合矩阵。清单将每六个月更新一次。

15. 金伯利制度一直积极提供技术援助和资金，发展金伯利进程参与者的能力，有效地实施金伯利制度。金伯利进程参与者、行业和民间社会都支持利比里亚、加纳、几内亚、塞拉利昂、中非共和国、坦桑尼亚联合共和国、安哥拉的项目。还有资金用于具体的活动，如统计培训，卫星监测，观察员参与同行审议访问等。比利时资助了埃格蒙特皇家国际关系研究所关于小规模手工艺钻石开采的研究；联合国开发计划署(开发署)资助协调马诺河联盟国家的采矿政策。美利坚合众国支持中非共和国和几内亚的土地使用权试点项目。美国地质服务局连同地质和矿

业勘探局调查了中非共和国和马里的钻石生产潜力。德比尔斯公司继续向非洲国家政府钻石官员提供钻石估价培训。

16. 金伯利制度继续规范其工作方法，制定透明、统一的规则与程序。2008 年，金伯利进程制定了指导方针，建议对严重不遵守金伯利进程证书制度最低要求者采取临时措施，列出确定严重不遵守规定的指导原则，以及升级措施的指示性清单——有针对性的统计分析，加强监测和更多的核查措施，调动技术援助以及暂停和恢复进出口业务。还制订了物色金伯利进程副主席的规则和标准，重新接纳前参与金伯利进程者的规则和程序，金伯利进程主席客人参加金伯利进程的指导原则。对金伯利进程网站进行了安全审计，确保其无漏洞。

17. 金伯利进程正在努力争取加强执行和执法问题上的合作，解决伪造证书，处理可疑货物，以及违反证书制度等问题。

18. 金伯利进程已成为一个独特创新机制的范例，各国政府、钻石行业和民间社会在其中相互合作，防止冲突钻石进入合法的国际贸易，从而创造合适的条件，确保世界各地数百万人的和平安全和生计。2008 年，印度继续与金伯利进程参与者、联合国和其他国际组织一道加强金伯利制度，巩固以前的传统和做法，协调实施金伯利制度的各项决定。

19. 关于金伯利进程程序，纳米比亚作为 2008 年副主席，将接替印度，自 2009 年 1 月 1 日起成为金伯利进程主席，以色列为副主席。我们向纳米比亚和以色列致意，并相信金伯利进程将在未来的岁月里进一步加强。

附件一

2008 年金伯利进程公报

1. 金伯利进程第六次年度会议于 2008 年 11 月 3 日至 6 日在印度新德里举行。金伯利进程证书制度(金伯利制度)42 位代表出席了全体会议。世界钻石理事会代表团和民间社会也作为观察员出席会议。非参与国政府,包括墨西哥、布基纳法索和巴拿马均希望加入金伯利进程,也派代表出席了会议。
2. 全会欢迎墨西哥 2008 年成为金伯利进程参与国。金伯利进程目前参与者为 49 个,代表 75 个国家(其中欧洲联盟委员会代表欧盟 27 个成员国)。全会指出,资格审查委员会已同表示有兴趣加入金伯利进程的国家(阿尔及利亚、巴林、布基纳法索、喀麦隆、佛得角、埃及、加蓬、科威特、马里、菲律宾、卡塔尔和斯威士兰)建立了联系。
3. 全会批准了资格审查委员会的建议,恢复刚果共和国的毛坯钻石贸易。刚果共和国是在 2007 年布鲁塞尔全体会议上重新接纳入金伯利进程的。
4. 全会确认了金伯利进程主席小组成功访问了委内瑞拉玻利瓦尔共和国,并指出,这次访问有助于建立沟通渠道,从而更好地了解委内瑞拉玻利瓦尔共和国钻石开采业面临的挑战。
5. 全会注意到,委内瑞拉玻利瓦尔共和国已自愿决定离开证书制度,为期两年,因此不再出口和进口毛坯钻石。所有其他权利不受影响,特别是参与金伯利进程会议和工作组的权利。委内瑞拉玻利瓦尔共和国将在此期间报告钻石生产情况。全会指出,委内瑞拉玻利瓦尔共和国恢复毛坯钻石贸易一事,将经过金伯利进程的审查。金伯利进程主席和各工作组将继续与委内瑞拉玻利瓦尔共和国接触,协助和支持制定一项行动计划,以实施金伯利进程最低标准,并重新充分加入金伯利制度。
6. 按照哈博罗内全会通过的金伯利进程 2006 年审查第 47 号建议,全会通过了资格审查委员会指导方针,建议针对严重不遵守金伯利进程最低要求者采取临时措施。文件列出了用于确定严重不遵守规定的指导原则,以及升级措施的指示性清单——有针对性的统计分析,加强监测和更多的核查措施,调动技术援助以及暂停和恢复进出口业务。
7. 全会欢迎印度担任 2009 年资格审查委员会主席。
8. 全会审议了“布鲁塞尔关于科特迪瓦钻石的倡议”的进展,注意到监测工作组采取的行动。全会注意到 2008 年 4 月联合国-金伯利进程联合外地特派团的调查结果,承诺将继续与联合国合作。全会决心继续监测科特迪瓦的钻石活动,与科特迪瓦当局就准备认证制度开展对话。全会欢迎科特迪瓦计划重新建立政府对

钻石开采和贸易的控制。全会指出，必须进一步加强邻近国家的内部控制，调动西非的非金伯利进程参与者，遏止钻石的非法流通。

9. 全会确认 2008 年加纳取得进展，加强了内部控制。监测工作组参照取得的进展，审查了基于风险的加纳出口监测安排，并一致认为，加纳实施行动计划将大大有助于金伯利进程的效益。

10. 全会关切地注意到，津巴布韦实施金伯利进程仍旧面临挑战，建议进一步监测事态发展，在这方面协调一致采取行动。

11. 全会表示满意看到，所有参与者都提交了 2007 年年度报告，并注意到计划确保在年度汇报进程中系统地落实审议访问的建议。监测工作组通报了即将审议访问欧洲共同体、刚果民主共和国、安哥拉、纳米比亚、孟加拉国、新西兰和土耳其，并宣布已经向白俄罗斯、塞拉利昂、乌克兰和美国发出邀请。

12. 全会注意到监测工作组启动的关于执行和实施方面开展合作的讨论，并鼓励进一步探讨这一问题，以便制订金伯利进程的指导意见，加强金伯利进程的合作，解决伪造证书，处理可疑货运和违反等问题。

13. 全会欢迎刚果民主共和国成为监测工作组成员。

14. 统计工作组报告说，2007 年，金伯利制度监测了 387 亿美元的毛坯钻石出口，多达 4.7 多亿克拉。参与者为毛坯钻石货物交易颁发了 57 000 件以上的金伯利进程证书。

15. 根据布鲁塞尔全会通过的行政决定，第一次发布了 2004 年至 2007 年毛坯钻石贸易和生产的分年度数据，并公布在金伯利进程统计网站。全会指出，所有的参与者都提交了 2007 年的统计数字。

16. 监测工作组、加拿大和印度合作，2008 年 3 月在印度孟买举办了一个统计、估价和内部控制讲习班。

17. 监测工作组提交了调查小组关于 2004 年-2006 年土耳其(当时为非参与者)和金伯利进程几个参与者之间毛坯钻石贸易的报告。报告得出结论认为，没有证据表明金伯利进程参与者在土耳其 2007 年加入金伯利进程之前同其从事毛坯钻石贸易。全会注意到报告中的建议：参与者确保毛坯钻石贸易在金伯利进程证书和国家海关数据中得到准确分类。

18. 全会注意到，加拿大将从 2009 年 1 月 1 日起放弃监测工作组主席职位，并赞赏加拿大向工作组提供的领导。

19. 全会欢迎美国担任监测工作组下任主席。

20. 全会批准了规则和程序委员会关于选拔金伯利进程副主席的规则和标准的行政决定的提议，和关于重新接纳金伯利进程前参与者的规则和程序的提议。全会还通过了关于金伯利进程主席客人参加金伯利进程的指导原则。
21. 全会欢迎中华人民共和国成为规则和程序委员会成员。
22. 钻石专家工作组向全体会议报告了《莫斯科宣言》(2005 年)针对西部非洲钻石生产参与者开展的脚印印模工作取得的进展。已为科特迪瓦、津巴布韦的 Marange 矿和多哥编制了生产印模。与美国地质调查局和统计工作组合作，正在为加纳完成完整的印模。同时，统计规程已经制定，以便把出口印模同参与者既定的生产印模相比较。
23. 钻石专家工作组加强了对金伯利进程参与者的估价方法的了解。信息已经收集在一个全面的数据矩阵中，以备后续行动。钻石专家工作组还准备全面更新商品名称及编码协调制度分类和编码系统解释性说明，以便把最后定稿提交世界海关组织商品名称及编码协调制度委员会。全会欢迎钻石专家工作组在这方面的努力。
24. 钻石专家工作组报告了增加参与者信息技术联系，提高金伯利制度数据质量的进展(TG14)。钻石专家工作组与监测工作组合作的可行性研究，可在印度和欧盟之间发起。
25. 冲积层金刚砂手工生产国工作组分析了冲积层金刚砂手工生产国行动计划所取得的进展。出版了盘存综合矩阵光盘，建议每六个月更新一次盘存。
26. 全会指出，冲积层金刚砂手工生产国工作组继续采取后续行动，有效实施关于内部控制冲积层钻石生产的《莫斯科宣言》。工作组强调，必须促进区域合作，防止非法毛坯钻石贸易。冲积层金刚砂手工生产国工作组批准了与“钻石开发倡议”达成的《谅解备忘录》，支持埃格蒙特手工钻石开采研究中的结论，视其为进一步有效地实施《莫斯科宣言》各项建议的基础。
27. 全会确认，钻石业是生产国实现减贫战略，实现千年发展目标的要求的重要因素。在这方面，鼓励成员国、行业和民间社会，向生产国提供支持和技术援助，制定适当的政策和方案，以便钻石业继续协助生产国的发展。
28. 技术援助协调员报告说，2008 年，各国政府、行业和民间社会继续努力，提供技术援助，加强实施金伯利进程。皇家国际关系研究所的比利时专家提交了手工小规模开采研究结果。
29. 美国国际开发署报告了在中非共和国和几内亚一项为期三年的项目，为的是加强知识产权，使冲积钻石纳入正规出口渠道。欧洲委员会和美国地质调查局在加纳进行实地工作，帮助拟定准确的钻石生产评估。

30. 中华人民共和国将在 2008 年 11 月主办一次为期两周的金伯利进程培训研讨会，改善金伯利进程中非洲国家的内部控制行政管理和规范制度。德比尔斯公司继续向非洲国家政府钻石官员提供培训钻石估价。
31. 全会欢迎印度倡议对金伯利进程网站进行安全审计，确保其无漏洞。
32. 全体会议赞赏印度作为 2008 年金伯利进程主席努力加强金伯利进程。
33. 以色列被选为金伯利进程 2009 年副主席。以色列将从 2010 年 1 月 1 日起接替纳米比亚，担任金伯利进程主席。
34. 纳米比亚将自 2009 年 1 月 1 日起担任金伯利进程主席。

2008 年 11 月 6 日

附件二

金伯利进程参与国名单(截至 2008 年 11 月 6 日)

已经达到金伯利进程证书制度最低要求的国家和区域经济一体化组织：

1. 安哥拉	26. 利比里亚
2. 亚美尼亚	27. 马来西亚
3. 澳大利亚	28. 毛里求斯
4. 孟加拉国	29. 墨西哥
5. 白俄罗斯	30. 纳米比亚
6. 博茨瓦纳	31. 新西兰
7. 巴西	32. 挪威
8. 加拿大	33. 俄罗斯联邦
9. 中非共和国	34. 刚果共和国
10. 中国	35. 塞拉利昂
11. 刚果民主共和国	36. 新加坡
12. 科特迪瓦*	37. 南非
13. 克罗地亚	38. 斯里兰卡
14. 欧洲共同体	39. 瑞士
15. 加纳	40. 坦桑尼亚联合共和国
16. 几内亚	41. 泰国
17. 圭亚那	42. 多哥
18. 印度	43. 土耳其
19. 印度尼西亚	44. 乌克兰
20. 以色列	45. 阿拉伯联合酋长国
21. 日本	46. 美利坚合众国
22. 大韩民国	47. 委内瑞拉*
23. 老挝人民民主共和国	48. 越南
24. 黎巴嫩	49. 津巴布韦
25. 莱索托	

注：毛坯钻石贸易实体的中国台北也达到了金伯利制度的最低要求。

* 委内瑞拉已自愿暂停出口和进口的毛坯钻石，直至另行通知。

* 科特迪瓦正受联合国制裁，未交易毛坯钻石。

附件三

金伯利进程秘书处和金伯利进程工作组组成(截至 2007 年 11 月 6 日)

(a) 主席和秘书处(印度)

Rahul Khullar 博士(2008 年主席)

Bharathi S. Sihag 阁下

Khalid Bin Jamal 先生

(b) 下属机构

一.

监测工作组

主席：Stephane Chardon 先生(欧洲共同体)

助理：以色列

成员：加拿大、中非共和国、欧洲共同体、印度、以色列、中华人民共和国、俄罗斯联邦、南非、阿拉伯联合酋长国、美利坚合众国、世界钻石理事会、GW/PAC

二.

统计工作组

主席：Rob Dunn 先生(加拿大)

助理：博茨瓦纳

成员：安哥拉、博茨瓦纳、加拿大、中华人民共和国、刚果民主共和国、欧洲共同体、印度、以色列、俄罗斯联邦、南非、瑞士、阿拉伯联合酋长国、美利坚合众国、世界钻石理事会、PAC/GW

三.

钻石专家和技术问题工作组

主席：Mark Van Bockstael 先生(世界钻石理事会)

助理：南非

成员：澳大利亚、博茨瓦纳、加拿大、中华人民共和国、欧洲共同体、印度、以色列、俄罗斯联邦、南非、美利坚合众国、阿拉伯联合酋长国、世界钻石理事会

四.

资格审查委员会

主席：Christian Berger 先生(欧洲共同体)

成员：安哥拉、博茨瓦纳、加拿大、中华人民共和国、欧洲共同体、印度、以色列、俄罗斯联邦、南非、美利坚合众国、世界钻石理事会、GW/PAC

五.

规则和程序委员会

主席：Andrey Kutepov 先生(俄罗斯联邦)

成员：安哥拉、博茨瓦纳、加拿大、欧洲共同体、以色列、中华人民共和国、俄罗斯联邦、南非、瑞士、美利坚合众国、PAC/GW、世界钻石理事会

六.

冲积层金刚砂手工生产国工作组

主席：Paulo Mvika 先生(安哥拉)

区域协调员：塞拉利昂(西非)、刚果民主共和国(中部和南部非洲)、巴西(拉丁美洲)

成员和观察员：安哥拉、巴西、科特迪瓦(制裁解除之后)、中非共和国、刚果民主共和国、加纳、几内亚、圭亚那、利比里亚、纳米比亚、刚果共和国、塞拉利昂、南非、坦桑尼亚、多哥、委内瑞拉、津巴布韦、欧洲共同体、俄罗斯联邦、世界钻石理事会、PAC 和 GW。
